

KIAN ハローかわさき

英語, 中国語, 韓国・朝鮮語, スペイン語, ポルトガル語, タガログ語, やさしい日本語
 協会HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) に掲載しています。
 (財) 川崎市国際交流協会 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町2-2
 TEL044-435-7000 Fax044-435-7010
<http://www.kian.or.jp/> E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp

中国語による国際理解講座

12月の土曜日・午後2時～4時(全3回)ネイティブによる講義とディスカッション(通訳なし)

日程	講師	テーマ
12月3日	張 東 氏 上海出身、水墨画家、中国語講師	水墨画を楽しむ 歴史と鑑賞の仕方 パフォーマンスあり!
12月10日	調整中	中国の茶文化を楽しむ ～フーアル茶を中心に～試食あり
12月17日	何 文潤 氏 上海出身、中国語学院院長	新語を通して21世紀の中国社会を見る 文化、社会、価値観など現在の中国を知る

参加費: 各回 500 円 (当日支払) 場所: 川崎市国際交流センター

●定員: 各回 40 名 (先着順) ●対象: 中国語中上級者(16才以上)

●申込: 受付中 (電話・FAX・Eメール・直接)

※FAX・Eメールによるお申込みの場合は、

①希望日 ②氏名 ③住所 ④電話番号 ⑤メールアドレスをご明記ください

にほんの「お正月料理」をつくろう ～外国人市民のための講座～
 お正月料理をいっしょにつくりながら、日本の食文化を楽しみましょう!

12月10日(土) 午前11時～午後2時30分

予定メニュー ○ お正月料理づくり(お雑煮・煮しめ・なます など)
 ○ お正月料理の試食と説明

講師の先生 村田のぞみ 先生 アシスタント 池 麻実 さん

参加費: 1,000 円(当日支払) 場所: 川崎市国際交流センター 2F 料理室

●定員: 外国人市民の方 20名 託児(1才から5才 相談ください)
 (先着順。12月に入り参加人数に余裕があれば、外国人市民以外の方も受け付けます)

●申込: 受付中 (電話・直接) ～ 12月6日(火)まで

「第18回外国人市民による日本語スピーチコンテスト」の出場者を募集!!

毎年恒例の「日本語スピーチコンテスト」を今年も開催します。コンテストに参加する外国人を募集します。
 コンテスト終了後には、出場者と来場された方との交流会を開催します。

【開催時間】 2012年2月18日(土) 13:00～15:30

【開催場所】 川崎市国際交流センター・ホール(コンテスト) 及びレセプションルーム(交流会)

【出場者資格】 日本語を母語としない来日5年以内の外国人で、以下のいずれかの要件に該当する方

- ① 川崎市内の大学、専門学校に在学する留学生
- ② 川崎市内の市民館等で日本語の学習をしている方
- ③ 川崎市内の企業・事業所等に在勤する外国人及び外国人研修生

なお、②、③の方は学校等からの推薦となります。

※詳しくは、(財)川崎市国際交流協会にお問い合わせください。



日本に在留する外国人の皆さんへ (2012年7月入管法が変わります)

「新たな在留管理制度がスタート!」についてのお知らせ

【ポイント1】「在留カード」が交付されます

在留カードは、入管法上の在留資格をもって適法に中長期間在留する外国人に対し、上陸許可や、在留資格の変更許可、在留期間の更新許可など、在留に係る許可に伴って交付されるものです。

(カード表面)

(カード裏面)

日本国政府		在留カード		番号
GOVERNMENT OF JAPAN		RESIDENCE CARD		No.
氏名	NAME	性別	SEX	
生年月日	DATE OF BIRTH	国籍・地域	NATIONALITY / RESIDENCE	
在留地	ADDRESS			
在留資格	STATUS			
在留期間(満了日)	PERIOD OF STAY			
許可の種類				
交付年月日				

住居地記載欄		
届出年月日	住居地	記載者印

(注) このイメージ図は検討段階のものであり、今後変更することがあります。

【ポイント2】在留期間が最長5年になります

在留期間の上限が「3年」の在留資格については、在留期間が「5年」となります。

例えば、日本人と結婚して「日本人の配偶者等」の在留資格で在留している方は、現在のところ在留期間は「1年」又は「3年」ですが、新たな在留管理制度の導入後は最長の在留期間として「5年」が加わります。

【ポイント3】みなし再入国許可制度が導入されます

有効な旅券及び在留カードを所持する外国人の方が、出国後1年以内(注)に再入国する場合は、原則として再入国許可を受ける必要がなくなります。

※みなし再入国許可により出国した方は、その有効期間を海外で延長することはできません。

出国後1年以内(注)に再入国しないと在留資格が失われることとなりますので、注意してください。

(注) 在留期限が出国後1年未満の場合は、その在留期限までに再入国してください。

これまでどおり再入国許可を受けて出国する場合、再入国許可の有効期間の上限が「3年」から「5年」に延長されます。

【ポイント4】外国人登録制度が廃止されます

新たな在留管理制度の導入により、外国人登録制度は廃止されます。

これに伴い、各種届出の方法が変更になります。住居地を新たに定めたときや変更したときは、今までどおり市区町村に届け出てください。氏名、生年月日、性別、国籍・地域を変更したときは、最寄りの地方入国管理官署へ届け出てください。

なお、入管法上の在留資格をもって適法に中長期間在留する外国人の方の「外国人登録証明書」については、新たな在留管理制度の導入後、一定の期間「在留カード」とみなされますので、在留カードが交付されるまで引き続き所持してください。

【お問い合わせはこちらへ】 外国人在留総合インフォメーションセンター (平日8:30 ~ 17:15)

Tel 0570-013904 (IP 電話・PHS・海外からは 03-5796-7112)

法務省入国管理局 http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1



「年末年始の休日急患診療所」についてのお知らせ

休日の急な発熱などの初期診療を、「休日急患診療所」で行っています。診療科目は、内科と小児科です。診療日は、日曜、祝日そして12月30日(木)から1月4日(火)までの年末年始となっています。受付時間は、午前が9時～11時30分、午後が13時～16時となっています。

※受付時間などが異なる場合もありますので、診療を受ける際には電話で確認してから、受診してください。

【各区の休日急患診療所の問い合わせ先】

- ・川崎休日急患診療所 電話：044-211-6555
- ・幸休日急患診療所 電話：044-555-0885
- ・中原休日急患診療所 電話：044-722-7870
- ・高津休日急患診療所 電話：044-811-9300
- ・宮前休日急患診療所 電話：044-853-2133
- ・多摩休日夜間急患診療所 電話：044-933-1120
- ・北部小児急病センター(多摩休日夜間急患診療所の中にあります。) 電話：044-933-1120
- ・麻生休日急患診療所 電話：044-966-2133



※多摩休日夜間急患診療所は、毎日午後6時30分から午後10時30分も内科を受け付けています。

※北部小児急病センターは、毎日午後6時30分から、次の日の午前5時30分まで、小児科を受け付けています。

年末、年始の市役所・区役所の業務 についてのお知らせ



市役所、区役所などの年末、年始の業務は、原則として年末は12月28日(水)まで、年始は1月4日(水)から行ないます。

区役所、支所、出張所、連絡所、行政サービスコーナーにある行政サービス端末も同じです。

「年末年始のごみ収集」についてのお知らせ

収集日にご注意ください！



- 年末の普通ごみの収集： 収集曜日が「月・水・金曜日」の地域では30日(金)まで
収集曜日が「火・木・土曜日」の地域では29日(木)まで
資源物の収集： 28日(水)まで
- 年始の普通ごみの収集： 収集曜日が「月・水・金曜日」の地域では4日(水)から
収集曜日が「火・木・土曜日」の地域では5日(木)から平常どおり
資源物の収集： 5日(木)から平常どおり

※粗大ごみについては**事前申し込み制**です。

- ・粗大ごみ受付センターに電話で申し込む場合は→ 年末は29日(木)まで、年始は4日(火)から受付
- ・粗大ごみ受付センター【電話】044-930-5300【受付時間】午前8時から午後4時30分まで
- ・川崎市のホームページからインターネットで申し込む場合は→ 24時間、年中無休で受付

川崎市でのゴミの出し方がわからない時は、区役所や川崎市国際交流センターなどに、「ゴミと資源物の分け方・出し方」というごみの出し方を説明したパンフレットがあります。日本語にふりがながついたもののほか、英語、中国語、韓国・朝鮮語・タガログ語、ポルトガル語、スペイン語のものがありますので、利用してください。

外国人市民とともに消防訓練のお知らせ

開催日 2012年2月21日(火)午前 川崎市国際交流センターで行います。
起震車やAEDの体験もあります。参加は無料です。地域の方々もおいでください。

★ 指さしで使える言葉・医療編 2★

- ① 寂しい ② 悲しい
- ③ イライラする
- ④ 落ち込んでいる
- ⑤ 日本語がうまく出てこない
- ⑥ いじめられている
- ⑦ 眠れない
- ⑧ 物事に集中できない
- ⑨ 生きる気持ちにならない
- ⑩ 働く気持ちにならない
- ⑪ ホームシック
- ⑫ 不安でたまらない
- ⑬ 災害にあったときのことを夢にみる
- ⑭ 家族や周りの人とのコミュニケーションがうまく出来ない
- ⑮ 相談できる人がいない
- ⑯ その他

- ① Samishii ② Kanashii
- ③ Iiraira suru
- ④ Ochikonde iru
- ⑤ Nihonggo ga umaku detekonai
- ⑥ Ijimerarete iru
- ⑦ Nemurenai
- ⑧ Monogoto ni shuuchuu dekinai
- ⑨ Ikiru kimochi ni naranai
- ⑩ Hataraku kimochi ni naranai
- ⑪ Ho-mu shikku
- ⑫ Fuan de tamaranai
- ⑬ Saigai ni atta toki no koto wo yume ni miru
- ⑭ Kazoku ya mawari no hito to no komyunikeshon ga umaku dekinai
- ⑮ Soudan dekiru hito ga inai
- ⑯ Sono ta

【参考】 AMDA 国際医療情報センター Tel. 03-5285-8088 <http://amda-imic.com/>
 多言語医療問診票をダウンロードできるサイト <http://www.k-i-a.or.jp/medical/>

かわさきしこくさいこうりゅうせんたー がいこくじんそうだん 「川崎市国際交流センターの外国人相談」について なに き こま 何か聞きたいことや、困ったことはありませんか？
 ・相談時間 (午前10時から12時 午後1時から4時) でんわ 044-435-7000 (無料)

げんご 言語	ようび 曜日
えいご 英語	げつようび 月曜日から土曜日
ぽるとがるご ボルトガル語	かようび 金曜日
かんこく 韓国・朝鮮語	かようび 火曜日・木曜日

げんご 言語	ようび 曜日
ちゅうごくご 中国語	かようび 火曜日・水曜日・金曜日
すべいんご スペイン語	かようび 火曜日・水曜日
たがろぐご タガログ語	かようび 火曜日・水曜日



かわさきくやくしよ わりようがいこくじんそうだん めんだん 川崎区役所 無料外国人相談 (面談)

げんご 言語	ようび 曜日	じかん 時間
えいご 英語	だい 第1、第3木曜日	ごご 午後2時から 4時半
ちゅうごくご 中国語	だい 第1、第3火曜日	ごご 午後2時から 4時半
たがろぐご タガログ語	だい 第1、第3火曜日	ごぜん 午前9時半から 12時

あさおくくやくしよ わりようがいこくじんそうだん めんだん 麻生区役所 無料外国人相談 (面談)

げんご 言語	ようび 曜日	じかん 時間
えいご 英語	だい 第1、第3木曜日	ごぜん 午前9時半から 12時
ちゅうごくご 中国語	だい 第1、第3火曜日	ごぜん 午前9時半から 12時
たがろぐご タガログ語	だい 第1、第3水曜日	ごご 午後2時から 4時半

* ぎょうせいしよし わりようそうだんかい にほんご ばしよ こくさいこうりゅうせんたー かい きょうかいかいぎしつ 行政書士による無料相談会(日本語) 場所: 国際交流センター2階 協会会議室
 ・日時: 12月18日、1月15日 の日曜日 午後2時から4時 (通訳は 予約が 必要です。)

「川崎市国際交流センター年末年始休館日のご案内」

- ・2011年12月29日(木)から2012年1月3日(火)まで休館となります。
(ホテルは休みません。レストランはホテル宿泊者のみ利用可)
- ・新年は1月4日(水)より開館いたします。皆様どうぞ、良いお年をお迎えください。

